

Vorwort	10
Préface	11

2007

Zum Amtsantritt	14
A l'occasion de l'entrée en fonction	15
Forschungsuniversität Freiburg	16
Fribourg, université de recherche	17
Gott und die Welt	18
Refaire le monde	19
Endlich Ferien! Endlich ein wenig Muße!	20
Enfin les vacances! Enfin un peu de loisir!	21
Geld und Geist	22
L'Argent et l'Esprit	23
Non vitae, sed scholae discimus...	24
Non vitae, sed scholae discimus...	25
Profitably employed?	26
Profitably employed?	27
Geht und forscht genau...	28
Allez, recherchez exactement...	29

2008

Was gibt's Neues?	32
Quoi de neuf?	33
Qualität sichern	34
Garantir la qualité	35
Das Loch im Ärmel	36
L'accroc dans la manche	37
Teaching University?	38
Teaching University?	39
Sind wir wettbewerbsfähig?	40
Sommes-nous compétitifs?	41
Im Aufbau...	42
En construction...	43
Zugehörigkeit	44
L'appartenance	45
Verborgene Schätze	46
Les trésors cachés	47
Strategie	48
Stratégie	49
Frieden in Gerechtigkeit	50
Paix et Justice	51

2009

Im Hause der Soziologie	54
Dans la maison de la sociologie	55
Forschung als Akt der Solidarität	56
La recherche, un acte de solidarité	57
Die Zukunft der Universität	58
L'avenir de l'Université	59
Es gilt das gesprochene Wort	60
Les paroles prononcées font foi	61
Bilden und gestalten	62
Former et façonner	63
Willkommen auf der Agora!	64
Bienvenue sur l'agora!	65
Die Utopie Wissenschaft fällt... Apokalypse 2009	66
La fin de l'utopie Science... Apokalypse 2009	67
Die Reform der Reform	68
La réforme de la réforme	69

2010

«Viele Schweizer wollen nicht...»	72
« Nombreux sont les Suisses qui ne veulent pas... »	73
Autonomie – Lebensbedingungen eines grossen Wortes	74
Autonomie – les conditions de vie d'un grand mot	75
Anarchie	76
Anarchie	77
Wurzeln schlagen	78
S'enraciner	79

2011

Weder Boutique noch Supermarkt	82
Ni boutique, ni grande surface	83
Frieden jenseits der Religionen	84
La paix au-delà des religions	85
Sein Bestes geben	86
S'engager pour le meilleur	87
Sind Bildung und Forschung bloss Wirtschaftspolitik?	88
Les universités corsetées par l'économie?	89
Die Welt rekonstruieren	90
Reconstruire le monde	91
Universität und pluralistische Zivilgesellschaft	92
Université et société civile plurielle	93

2012

Akademischer Kapitalismus, Randnotizen zu einem Manifest	96
Capitalisme académique, notes en marge d'un manifeste	97
Unermüdliche Suche nach neuen Antworten	98
L'inlassable quête de nouvelles réponses	99
Wenn die Gäste bleiben...	100
Quand restent les hôtes...	101
Im Club der 400 angeblich Besten	102
Dans le Club des 400 meilleurs	103
Fünf Jahre danach	104
De l'université au monde du travail	105

2013

Eine Milliarde – und doch kein Mensch!	108
Un milliard – et pourtant aucun être humain !	109
Zwischen Rumantschia und Blue Factory	110
Entre Rumantschia et Blue Factory	111
Ein Blick in die Zukunft: Was erwartet uns?	112
A quelle sauce sera-t-on mangé ?	113
An der Schwelle des Jubiläums 125 Jahre Universität Freiburg	116
Au seuil du jubilé : l'Université de Fribourg fête ses 125 ans	117
Corporate	118
Corporate	119
Intelligente Materie	120
Matière intelligente	121

2014

Begegnung mit dem Islam	124
A la rencontre de l'Islam	125
Seid umschlungen, Millionen!	126
Soyez enlacés, millions !	127
Tower-of-power	128
Tower-of-power	129

2015

Zuerst lieben, dann lernen	130
D'abord aimer, ensuite apprendre	131

Discours du recteur au Dies Academicus Rektoratsreden beim Dies Academicus

Wenn die Arche Schiffbruch erleidet... Von der Aufgabe der Universität angesichts der Grenzen des Wissens Si l'arche fait naufrage... La tâche de l'université face aux limites du savoir	141
Zufällig geworden – Nés à l'aventure. Darwin revisited	148
Homo homini amicus. Zur Grundlegung der Menschenrechte Le fondement des droits de l'homme	158
«Fitness for the world» (John Henry Newman). Mutmaßungen über die Berufung einer Universität Conjectures sur la vocation d'une université	166
Universitas friburgensis – fresh perspectives	182